

Education

- 2008 Lutheran School of Theology at Chicago
Ph. D. in World Christianity and Mission (with distinction)
- Dissertation: Bible Translation as Contextualization: The Role of Oral Performance in New Testament and African Contexts.
- 2005 Lutheran School of Theology at Chicago
Th. M. in World Christianity and Mission
- 1994 University of Texas at Arlington
M. A. in Linguistics
- Thesis: Relative Clauses in Vuté
- 1987 Lutheran Bible Institute of Seattle
B. A. in Missiology

Awards received

Marshall Fellowship (2006), LSTC

Languages

English – native language
French – speak fluently and read/write with high proficiency
Koine Greek – read with basic competence
Vuté – speak, read/write with basic competence

Teaching Experience

Americas' Department of UBS: Workshop Facilitator – *Performance Criticism and its Implications for Bible Translation*, Buenos Aires, Argentina, May 2007

LSTC: Instructor – *Intermediate Greek: Reading for Lectionary*, January 2006

University of North Dakota: Teaching Assistant – *Relational Grammar, Field Methods*, Summers, 1987, 1989

Publications

From Orality to Orality: A New Paradigm for Contextual Translation of the Bible. Eugene: Cascade, forthcoming.

“Mutual Colonization: Text Community and Transaction,” in *Translation, Identity, and Heterogeneity*. Manchester: St. Jerome Publishing, forthcoming.

“Translation and Performance,” in *Dictionary of Bible Translation*. Rome: Edizioni di Storia e Letteratura. Philip A. Noss, ed., forthcoming.

“Translation and Ideology,” in *Dictionary of Bible Translation*.

Rome: Edizioni di Storia e Letteratura. Philip A. Noss, ed., forthcoming.

“Performance Criticism and Its Implications for Bible Translation: Part I: Oral Performance and New Testament Studies; Part II: Challenges and Experiences” in *The Bible Translator*, 2009.

“Orality as a Means of Communication in Mission,” in *Encyclopedia of Missions and Missionaries*, Berkshire Publishing Group, Routledge, 2008.

Book Review on *Mark: A Commentary* by M. Eugene Boring to be published in *Currents in Theology and Mission*.

“The Road to Emmaus: Changing Expectations – A Narrative-Critical Study” in *Currents in Theology and Mission*. vol 32.2, 2005.

**Papers
Presented**

“Mutual Colonization: Text Community and Transaction” – Paper presented at the Nida Advisory Council in NYC December 14, 2008.

“Performance Criticism and Its Implications for Bible Translation” – Paper presented at the October 2006 International Forum of Bible Agencies – Translation Track in Chicago; extended version presented August 2007 at SNTS in Sibiu, Romania and November 2007 at SBL in San Diego.

“New Testament and African Orality: Implications for Exegesis and Translation” – Paper presented at the September 2005 conference *Bible in Africa* in Pietermaritzburg, South Africa; also presented at the New Testament Discipline Group of the Association of Chicago Theological Schools, December 2005.

**Professional
memberships**

Society of Biblical Literature

American Society of Missiology

International Association of Mission Studies